



3 LA RIQUEZA LINGÜÍSTICA MEDIDA A MÁQUINA

Redacción

Para calibrar mejor el enriquecimiento léxico de Ch, nuestro autor, comparamos 4 redacciones del final de cada curso (la anterior a las 10 últimas). Tenemos **una buena herramienta informática**, gracias a un amigo, y nos evita muchos cálculos y recuentos directos: <http://onomateca.com/gramaticon/gramaticon.php>

Gramaticón calcula automáticamente el **número** de palabras correspondientes a cada **categoría** gramatical y su **proporción** sobre el total de palabras del texto.

Para estudiar la evolución y progreso lingüístico de nuestro joven autor nos interesan los vocablos *originales* de cada redacción (sustantivos, nombres propios, adjetivos, verbos y adverbios), así que prescindimos de las *repeticiones* y de los términos meramente *funcionales* a la oración gramatical (pronombres, preposiciones, conjunciones, interjecciones y determinantes).

Copiamos todos los detalles de la primera redacción y los abreviamos en el resto. Alguna vez *Gramaticón* se confunde: por ejemplo, *Galleria della Accademia* no lo mantiene como un nombre propio (como hace con *Miguel-Ángel*) y separa “della” como si fuese un sustantivo. Tales lapsus no tienen mucho peso en el conjunto: los señalamos, pero sin variar sus cifras y porcentajes.

CUATRO REDACCIONES de prueba.

La nº 58 del curso 78/79: *Florenia* (30.4.1979).

“Florenia es la capital del “Quattrocento” y por lo tanto en cosas de arte tiene multitudes

de obras. Florenia fue la segunda ciudad italiana que visitamos. Llegamos y nos hospedamos en una Casa-escuela que nos había cedido el ayuntamiento. En Florenia estuvimos cinco días contando los días de las excursiones a Siena, Venecia y Barbiana. A mí personalmente me impresionó bastante la catedral con sus mármoles en blanco y verde. También me impresionó la Galleria della Accademia con el David y los “prisioneros” de Miguel Ángel. Para mí ha sido positiva la excursión a Florenia”.

Redacción nº 47 del curso 79/80: *La semana Santa en el pueblo* 16.4.1980

“En mi pueblo, como en los demás pueblos de España, la Semana Santa comienza con el domingo de Ramos que es la entrada triunfal de Jesús en Jerusalén y termina con el domingo de Resurrección. El lunes, martes y miércoles no hay ninguna fiesta. El jueves sin embargo en mi pueblo se celebra una misa y seguidamente el traslado de Jesús Sacramentado a un altar que se hace especial para estos días. El viernes y el sábado son dos días de luto para la iglesia pues es cuando está muerto Jesús. El viernes se celebran los Santos oficios que consisten, 1º lectura de la pasión del Señor. 2º adoración a la cruz y por último la comunión. Por la noche hay una Hora Santa

Categoría	Número	Proporción	Lista
Sustantivos	16	17.2%	capital cosas arte multitudes obras ciudad escuela ayuntamiento <i>días</i> días excursiones catedral mármoles <i>della</i> prisioneros <i>excursión</i> 14 originales
Adjetivos	5	5.38%	segunda italiana blanco verde positiva 5 orig
Verbos	14	15.05%	es tiene <i>fue</i> visitamos llegamos hospedamos había cedido estuvimos contando <i>impresionó</i> impresionó <i>ha sido</i> 10 orig
<i>pronombres</i>	8	8,6%	<i>que nos que nos mí me me mí</i>
<i>preposiciones</i>	15%	16,13%	<i>de en de de en en de a a con en con de para a</i>
<i>conjunciones</i>	5%	5,38 %	<i>y y y y y</i>
<i>interjecciones</i>	0%	0%	
<i>determinantes</i>	13=41	13,98%	<i>la el la una el los las la sus la el los la</i>
Adverbios	4	4.3%	por_lo_tanto personalmente bastante también 4 orig
Nombres propios	13	13.98%	Florenia Quattrocento <i>Florenia</i> Casa <i>Florenia</i> Siena Venecia Barbiana Galleria Accademia David Miguel_Ángel <i>Florenia</i> 10 orig
Términos totales	93 palabras (menos 9 <i>repeticiones</i> y 41 <i>términos funcionales</i>), los términos originales son 43: un 46%)		



compuesta por el Vía Crucis alrededor del pueblo y un sermón del cura. El sábado se celebra la Vigilia Pascual que según los curas es el día más importante de la Semana Santa. El domingo hay una misa de resurrección y una procesión de reencuentro de Jesús con su Madre”.

[Hay 174 palabras. Originales 51: 22 sustantivos, 13 nombres propios, 4 adjetivos, 10 verbos y 2 adverbios. Un 33 % de originales]

Redacción nº 48 del curso 80/81: *La sidra y las fiestas*
27.3.1981

“Nuestros padres acordaron el invitarnos a beber sidra, típica de Asturias. Bebimos la sidra al estilo típicamente asturiano que es levantar la botella y dejar caer un chorro al vaso*. Las fiestas principales fueron dos. El primer día, después de cenar, hicimos un concurso de preguntas de lo que habíamos visto por el día, a los padres, y después unos juegos recreativos. La gente participaba con entusiasmo. La fiesta del segundo día estuvo compuesta por canciones de los padres y educadores para después culminar con la visita de padres e hijos a la discoteca del pueblo”.

* El corrector avisó: como en cualquier bebida. [Hay 99 palabras. Originales 43: 19 sustantivos, 1 nombre propio, 6 adjetivos, 15 verbos y 2 adverbios. Un 43 % de originales].

Redacción nº 34 del curso 81/82: *Cómo veo yo las cárceles* 17.2.1982

“Las cárceles por desgracia las desconozco totalmente y es más, cuando oigo hablar de este tema me da escalofríos y procuro no meterme en el tema, ya que tenía la idea de que es algo malo. Con la reunión de la canadiense, me he dado cuenta de que las cárceles deberían de ser un lugar donde la gente que ha cometido un delito, recapacitase y se diera cuenta del mal que ha hecho a la sociedad. Yo siempre he que he oído hablar de este tema, se decía que todo era barbaridades y torturas pero últimamente parece que el gobierno va metiendo mano en el asunto y las cárceles van mejorándose y cumpliendo su objetivo. Y un hecho muy claro es el poner en las cárceles a gente especializada en criminología. Estas gentes son personas que tratan de ayudar al preso a un nivel de ideología, tratándole al preso debidamente y convencerle del mal que ha cometido. La labor a simple vista es fenomenal pero lo que me gustaría a mí saber es si hay resultados positivos. Yo personalmente no valdría para criminólogo ya que el tema me da estupor y miedo y “paso” de la gente “mala” que hay por el mundo. Aunque creo que esta gente necesita mucho de nosotros, por ejemplo, comprensión, ayuda, cariño etc”.

[Hay 205 palabras. Originales 69: 31 sustantivos, 5 adjetivos, 25 verbos y 8 adverbios. Un 34% de originales]

CONCLUSIÓN. Los sustantivos y los verbos aumentan claramente en los dos últimos años. Los primeros dan precisión al texto y, los verbos, acción y movimiento. Se ve en la narración sobre la sidra y en la reflexión sobre las cárceles (las dos últimas). El viaje a Florencia (primer año) es más pobre, pero sorprende la cantidad de sustantivos precisos en la Semana Santa de su pueblo (2º año). Los nombres propios varían según el tema. En conjunto, el léxico original (en sustantivos y verbos) es notable y hay poca reiteración: 3 sustantivos (día, pueblo y gente) y los 5 verbos clásicos (ser, estar, haber, hacer y tener). Los adjetivos son poquísimos y llama la atención su escasez en la redacción del cuarto año, mucho más extensa que las otras tres. He aquí los originales y su reiteración:

Sustantivos y nombres propios cada año				Verbos originales cada año			
1978/79 (93 p)	1979/80 (155 p)	1980/81 (99)	1981/82 (205)	1978/79	1979/80	1980/81	1981/82
Academia arte ayuntamiento Barbiana capital Casa catedral ciudad cosas David días escuela excursiones Florencia Gallería mármoles Miguel_Ángel multitudes obras prisioneros <i>Quattrocento</i> Siena Venecia 23	adoración altar comuni3n cruz cura días entrada España fiesta Hora_Santa iglesia Jerusal3n Jesús Jesús_Scramtdo. lectura luto madre misa noche oficios pasión procesión pueblo Ramos reencuentro Resurrección Santos Semana_Santa Señor serm3n traslado Vía_Crucis Vigilia_Pascual 33	Asturias botella canciones chorro concurso <i>día</i> discoteca educadores entusiasmo estilo fiestas gente hijos juegos padres preguntas <i>pueblo</i> sidra vaso visita 20	asunto barbaridades canadiense cárceles criminología delito desgracia escalofríos estupor <i>gente</i> gobierno hecho ideología labor lugar mal mano miedo mundo nivel objetivo personas preso resultados reuni3n saber sociedad tema torturas vista 30	cedido contando es estuvimos había hospedamos impresionó llegamos tiene visitaamos 10	celebra comienza compuesta consisten <i>es</i> <i>está</i> hace <i>hay</i> <i>morir</i> termina 10	acordaron beber caer cenar compuesta culminar dejar <i>es</i> <i>estuvo</i> <i>habíamos</i> <i>hicimos</i> invitar levantar participaba visto 15	ayudar cometido convencer cumpliendo <i>darse_cuenta</i> deberían decía desconozco <i>es</i> especializada gustaría hablar <i>he</i> <i>hecho</i> mejorando meter oigo parece procuro recapacitase <i>tenía</i> tratan va valdría 24
				10/43: 0.23	10/51: 0.20	15/43: 0.34	24/69: 0.34
Los Adjetivos							
78/79 (99)		79/80 (99)		80/81 (99)		81/82 (205)	
blanco	especial	asturiano	Claro				
italiana	importante	nuestros	fenomenal				
positivo	triumfal	primer	Malo				
segundo	último	principal	<i>positivo</i>				
verde		recreativo	Simple				
		segundo					
		típico					
5/43: 0,11	4/51: 0,07	6/43: 0,13	5/69: 0,07				

No tendremos un literato ni un poeta, pero ¿describe con claridad?